

	DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 25.080.60; 25.140.20 Ersatz für DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505):2012-10 Siehe Anwendungsbeginn Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen (IEC 61029-2-5:1993, modifiziert + A1:2001, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61029-2-5:2011 + A11:2015 Safety of transportable motor-operated electric tools – Part 2-5: Particular requirements for band saws (IEC 61029-2-5:1993, modified + A1:2001, modified); German version EN 61029-2-5:2011 + A11:2015 Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes – Partie 2-5: Règles particulières pour les scies à ruban (CEI 61029-2-5:1993, modifiée + A1:2001, modifiée); Version allemande EN 61029-2-5:2011 + A11:2015 Gesamtumfang 22 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		
 Documents Document Sharing Hub		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2011-10-10 angenommene Europäische Norm und die am 2014-12-01 angenommene Änderung A11 als DIN-Norm ist 2015-12-01.

Für **DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505):2012-10** besteht eine Übergangsfrist bis 2016-12-01.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61029-2-5/AA (VDE 0740-505/AA):2014-11.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Die von CENELEC beschlossenen gemeinsamen Abänderungen sind in den Text eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich am linken Seitenrand markiert.

A11 Die Änderung A11 von CENELEC wurde in den Text eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich und A11 am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505):2012-10** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anpassung an die Europäische Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505): 2003-05, 2012-10.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 1093-3	–	DIN EN 1093-3	–
EN 1807 (alle Teile)	–	DIN EN 1807 (alle Teile)	–
EN 60825-1:2014	IEC 60825-1:2014	DIN EN 60825-1 (VDE 0837-1):2015-07	VDE 0837-1
CLC/TR 50493:2007	–	DIN EN 60825-1 Bbl 1 (VDE 0837-1 Bbl 1):2008-05	VDE 0837-1 Bbl 1
–	–	DIN EN 60825-1 Bbl 2 (VDE 0837-1 Bbl 2):2012-01	VDE 0837-1 Bbl 2
–	–	DIN EN 60825-1 Bbl 3 (VDE 0837-1 Bbl 3):2012-01	VDE 0837-1 Bbl 3
EN 61029-1:2009	IEC 61029-1:1990, mod.	DIN EN 61029-1 (VDE 0740-500):2010-01	VDE 0740-500
EN 61029-1/A11:2010	–	DIN EN 61029-1/A11 (VDE 0740-500/A11):2011-11	VDE 0740-500/A11
EN ISO 11688-1	ISO/TR 11688-1	DIN EN ISO 11688-1	–
EN ISO 12100	ISO 12100	DIN EN ISO 12100	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 1093-3, *Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 3: Prüfstandverfahren zur Messung der Emissionsrate eines bestimmten luftverunreinigenden Stoffes*

DIN EN 1807 (alle Teile), *Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Bandsägemaschinen*

DIN EN 60825-1 (VDE 0837-1):2015-07, *Sicherheit von Lasereinrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen und Anforderungen (IEC 60825-1:2014); Deutsche Fassung EN 60825-1:2014*

DIN EN 60825-1 Beiblatt 1 (VDE 0837-1 Beiblatt 1):2008-05, *Nationaler Wortlaut der Hinweisschilder für Laserstrahlung; Deutsche Fassung CLC/TR 50493:2007*

DIN EN 60825-1 Beiblatt 2 (VDE 0837-1 Beiblatt 2):2012-01, *Sicherheit von Lasereinrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen und Anforderungen – Beiblatt 2: Auslegungsblatt 1*

DIN EN 60825-1 Beiblatt 3 (VDE 0837-1 Beiblatt 3):2012-01, *Sicherheit von Lasereinrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen und Anforderungen – Beiblatt 3: Auslegungsblatt 2*

DIN EN 61029-1 (VDE 0740-500):2010-01, *Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61029-1:1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61029-1:2009*

DIN EN 61029-2-5 (VDE 0740-505):2015-12

DIN EN 61029-1/A11 (VDE 0740-500/A11):2011-11, *Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 61029-1:2009/A11:2010*

DIN EN ISO 11688-1, *Akustik – Richtlinien für die Konstruktion lärmarmen Maschinen und Geräte – Teil 1: Planung*

DIN EN ISO 12100, *Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung*

**Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge –
Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen**
(IEC 61029-2-5:1993, modifiziert + A1:2001, modifiziert)

Safety of transportable motor-operated electric
tools –
Part 2-5: Particular requirements for band saws
(IEC 61029-2-5:1993, modified + A1:2001,
modified)

Sécurité des machines-outils électriques semi-
fixes –
Partie 2-5: Règles particulières pour les scies à
ruban
(CEI 61029-2-5:1993, modifiée + A1:2001,
modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2011-10-10 und die A11 am 2014-12-01 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2015 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 61029-2-5:2011 + A11:2015 D

Vorwort

Dieses Dokument (EN 61029-2-5:2011) basiert auf dem Text der Internationalen Norm IEC 61029-2-5:1993 und ihrer Änderung 1:2001, erarbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“, zusammen mit den vom Technischen Komitee CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeiteten gemeinsamen Abänderungen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem das Vorhandensein der Änderung auf nationaler Ebene angekündigt werden muss (doa): 2012-04-10
- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2012-10-10
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2014-10-10

Dieses Dokument ersetzt EN 61029-2-5:2002.

Die hauptsächlichen Änderungen gegenüber EN 61029-2-5:2002 befinden sich in [7.13](#) (verbesserte Formulierung) und in [Abschnitt 18](#) (Standfestigkeit und mechanische Gefährdung). Zusätzlich wurde die Staubprüfung von [13.1](#) in den neuen [Anhang ZD](#) verschoben. Diese Änderungen zielen darauf ab, EN 61029-2-5 an [EN 61029-1:2009](#) und an die Europäische Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) anzupassen.

In diesem Dokument sind die gemeinsamen Abänderungen hinsichtlich der Internationalen Norm durch senkrechte Striche an der linken Seite des Textes gekennzeichnet.

Diese Norm ist in zwei Teile aufgeteilt:

- Teil 1:** Allgemeine Anforderungen, die den meisten transportablen motorbetriebenen Elektrowerkzeugen (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen können, miteinander gemeinsam haben;
- Teil 2:** Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die die in **Teil 1** angegebenen Anforderungen entweder ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das CEN/CENELEC durch die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone erteilt wurde, und unterstützt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG. Siehe [Anhang ZZ](#).

Die Übereinstimmung mit den entsprechenden Abschnitten von Teil 1 zusammen mit dem vorliegenden Teil 2 liefert ein Mittel, um den festgelegten grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie zu entsprechen.

Diese Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

In Bezug auf Geräusche und Vibrationen enthält diese Norm die Anforderungen an deren Messung sowie die Anforderungen an die Bereitstellung der sich aus diesen Messungen ergebenden Informationen und an die Bereitstellung der Informationen zu der erforderlichen persönlichen Schutzausrüstung. Besondere Anforderungen zur Reduzierung des sich aus den Geräuschen und Vibrationen ergebenden Risikos durch die Konstruktion des Werkzeugs werden nicht angegeben, da dies den augenblicklichen technischen Stand widerspiegelt.

WARNHINWEIS: Es können andere Anforderungen und andere EU-Richtlinien für Produkte gelten, die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen.

Der vorliegende Teil 2-5 ist in Verbindung mit EN 61029-1:2009 anzuwenden. Der vorliegende Teil 2-5 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 61029-1 so, dass diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für transportable Bandsägen“ umgewandelt wird.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 im vorliegenden Teil 2-5 nicht aufgeführt, so gilt dieser Unterabschnitt so weit, wie dies als zweckmäßig gelten kann. Sofern im vorliegenden Teil 2-5 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben ist, muss der betreffende Text von Teil 1 entsprechend angepasst werden.

Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen in Teil 1 aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert. Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in IEC 61029-2-5 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

ANMERKUNG Folgende Schriftarten werden in dieser Norm verwendet:

- Anforderungen in Normalschrift;
- Prüfungen in Kursivschrift;
- Anmerkungen in Kleinschrift.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Vorwort zu A11

Dieses Dokument (EN 61029-2-5:2011/A11:2015) wurde vom CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2015-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2016-12-01

Diese Änderung wurde erarbeitet, um EN 61029-2-5:2011 in Übereinstimmung mit der Europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu bringen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen von EU-Richtlinien.